

Roger D. Chadel

Experience:

- **Unitrad – Translation agency** (2006-) – translator, English, French and Portuguese. Translation and proofreading in these languages.
- **Chadel Quality Software** (1990-) – Partner and CEO. Consulting, translation, localization and training.
Dealing with translation since 2000, with customers like:
From English and/or French to Portuguese:
Alstom, American Augers, Avon, Bosch, Boucinhas e Campos, Castrol, Eccox, US Embassy, Gol, IBM, HP, How Stuff Works, Larousse, Man Ferrostaal, Metro de Barcelona, Ministério dos Esportes, Motorola, Nokia, Oracle, Peugeot, Renault, Rentank, Rolex, Synmetricom, Telcordia, Trevisan, Tubex, Unilever, etc.
Pairs: FR-PT, EN-PT, ES-PT.
- **Sun Software** (1985-1990) – Partner and director. Technical and commercial areas. Mainframe software distribution and support: BMC (Houston, TX), Programart (Cambridge, MA), RSD (Geneva, Switzerland), Sopra (Paris, France), etc.
- **Computer Associates Brazil** (1982-1985) – First Country Manager of the Brazilian subsidiary, opened in 1982 due to disappointing results from former distributor.

Background:

- Graduated in Business Administration by FMU, São Paulo (1973)
- Courses and seminars on Information Technology, at IBM and other institutions, in Brazil and abroad, complementing a solid technical background.
- Michigan ECPE (Alumni-1992)
- Sworn translator (French-Portuguese) by JUCESP (2000)

Languages:

- Portuguese (native)
- English (fluent)
- French (native)
- Spanish (fluent)

Specialized fields:

- Finance, Marketing, IT, Communication, Transportation, Tourism

Other Activities:

- Member of Proz: www.proz.com/profile/560755
- Founder and counselor (1986-1987) of ABES (Brazilian Association of Software Companies)

Personal Data

- Born on July 15, 1946 in Nice, France
- Nationality: French and Brazilian

Contact:

- Address: Av. Pres. Wilson 2015, apto. 11
11065-201 – Santos, SP - Brazil
- Phone: +5513-3323-0433
- Mobile: +5511-8155-9439
- Home: +5513-3021-3191
- e-mail: roger@chadel.com.br